

**MARVEL**  
panini COMICS



# CIVIL WAR

AUF WELCHER SEITE STEHST DU?

CHARLES SOULE • LEINIL FRANCIS YU

**SECRET WARS**

# CIVIL WAR™



**SECRET WARS**

CHARLES SOULE  
AUTOR

LEINIL FRANCIS YU  
ZEICHNER

GERRY ALANGUILAN  
TUSCHE

SUNNY GHO  
MATT MILLA  
FARBEN

GIANLUCA PINI  
LETTERING

MICHAEL STRITTMATTER  
ÜBERSETZUNG

TOM BREVOORT  
JON MOISAN  
WIL MOSS  
ALANNA SMITH  
REDAKTION USA

AXEL ALONSO  
CHEFREDAKTEUR USA

JOE QUESADA  
CHIEF CREATIVE OFFICER USA

DAN BUCKLEY  
HERAUSGEBER USA

ALAN FINE  
PRODUZENT USA

5

---

CIVIL WAR, TEIL 1

*Untitled*

**Civil War (2015) 1**

September 2015

---

36

CIVIL WAR, TEIL 2

*Untitled*

**Civil War (2015) 2**

Oktober 2015

---

57

CIVIL WAR, TEIL 3

*Untitled*

**Civil War (2015) 3**

Oktober 2015

---

79

CIVIL WAR, TEIL 4

*Untitled*

**Civil War (2015) 4**

November 2015

---

101

CIVIL WAR, TEIL 5

*Untitled*

**Civil War (2015) 5**

Dezember 2015

---

136

DIE MACHER



# KRIEG DER HELDEN

von Christian Endres

Autor **Jonathan Hickmans** Crossover **Secret Wars** begann damit, dass ein kosmisches Phänomen alle parallelen Welten und Realitäten des **Marvel-Multiverse** auslöschte. Jetzt gibt es nur noch **Battleworld**. Dort herrscht **Gottkönig Doom** über voneinander abgeschottete Reiche, die den verschiedensten Realitäten von früher nachempfunden sind. Dieser Band enthält die komplette Secret Wars-Miniserie *Civil War*, und wie der Name schon vermuten lässt, ist das erfolgreiche Mega-Crossover aus den Jahren 2006 und 2007 der Aufhänger. Im originalen **Civil War**, der 2016 ein Sequel mit dem Titel **Civil War II** bekam, überwarfen sich **Captain America** Steve Rogers und **Iron Man** Tony Stark aufgrund eines Gesetzes, das Superhelden dazu zwang, sich staatlich zu registrieren. Die Helden-Gemeinschaft wurde in zwei Lager zerrissen, wobei die Rebellen von Cap und die Gesetzesbefürworter vom Eisernen angeführt wurden. Freunde und Verbündete standen plötzlich auf verschiedenen Seiten und kämpften gegeneinander. Wie heftig und wirr der Helden-Krieg war, wird am Beispiel von **Spider-Man** Peter Parker deutlich, der zunächst auf der Seite seines Mentors **Stark** stand und sich deshalb sogar öffentlich demaskierte, im Verlauf des Konflikts dann jedoch die Seiten wechselte. Es kam sogar so weit, dass Iron Mans Partei ein Superwesen-Gefängnis in der Dimension namens Negativzone in Betrieb nahm. Ein wirklich düsteres Kapitel der Marvel-Historie, das damit endete, dass **Steve Rogers** sich ergab und kurz darauf erschossen wurde. In diesem Band setzt die Story allerdings früher ein – und geht in eine völlig andere Richtung, was so manche Überraschung und krassen Schockmoment birgt! Kein Wunder, schließlich obliegt die Weiterführung des ersten Civil War in der Realität von Battleworld fähigen Kreativen: Autor **Charles Soule** gilt als einer der großen Aufsteiger der letzten Jahre, und Zeichner **Leinil Francis Yu** realisierte neben Serien wie AVENGERS und WOLVERINE z. B. schon das frühere Crossover SECRET INVASION, in dem die außerirdischen **Skrull**-Gestaltwandler die Heldengemeinschaft infiltriert hatten – er kennt sich also aus mit großartigen Comic-Blockbustern...



**SECRET WARS: CIVIL WAR** erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Fabio Cunetto**, **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **Christian Endres**, **Harald Gantzberg**, **Christian Grass**, **Oriol Schreiber**, **Kristina Starschinski**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Michael Strittmatter**, Proofreading **Iris Faigle**, Lettering **Gianluca Pini**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Paolo Garofalo**, **Simone Guidetti**, **Linda Leporati**, **Ivano Martin**, **Fabio Melatti**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Ilaria Ingresso**. Deutsche Edition bei Panini Verlags-GmbH unter Lizenz von Marvel Characters B.V. Cover von **Leinil Francis Yu**, *Civil War* (2015) 1; Variant-Cover von **Jim Cheung**, *Civil War* (2015) 3 Variant-Cover-Edition.

#### Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7367-2956-8 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-2955-1 (.epub)

#### Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

**MARVEL**  
marvel.com

© 2017 MARVEL



# CIVIL WAR

WHOSE SIDE ARE YOU ON?

Heft 1, Cover von **LEINIL FRANCIS YU**

"SIE WUSSTEN  
WOHL BEIDE, DASS  
ES HIER ENDET."

"BEIM ENDKAMPF IN  
IRON MANS GEHEIMEM  
GEFÄNGNIS."


**AVENGERS,  
SAMMELN!**

"CAPTAIN AMERICA  
WÜRDTE SEINE LEUTE  
BEFREIEN UND STARK  
HÄTTE NICHTS ENT-  
GEGENZUSETZEN."

"ODER STARKS GEGEN-  
ZUG WÄRE ERFOLG-  
REICH UND SEINE SEITE  
WÜRDTE GEWINNEN."

"WIE AUCH  
IMMER..."

"KEIN KRIEG  
DAUERT EWIG."



"ES FING AN WEGEN DES SUPERWESENREGISTRIERUNGSGESETZES. LETZTLICH GING ES UM DIE MASKEN."

"WER DURFTE WELCHE TRAGEN? UND WER WAR WOFÜR VERANTWORTLICH? UND WER NICHT?"

"600 LEUTE STARBEN, ALS UNERFAHRENE SUPERHELDEN GEGEN SCHURKEN VORGINGEN UND ES ESKALIERTE."

"600 LEUTE. DARUNTER 60 KINDER."

"WER WAR VERANTWORTLICH? WESSEN FEHLER WAR ES?"

"SO FING ES AN. KOMMT INZWISCHEN SELBST MIR WUNDERLICH VOR."



"ABER SO DACHTEN NICHT ALLE."

"STEVE ROGERS ZUM BEISPIEL SAH DAS SRG ALS VERLETZUNG DES FREIHEITSPRINZIPS, AUF DEM UNSER LAND AUFGEBAUT IST."

"IRON MAN NANNT ES REGISTRIERUNG. FÜR CAPTAIN AMERICA WAR ES WIE EINE EINBERUFUNG. EINE WEHRPFLICHT. UND FALSCH."

"SO BEGANN DER KAMPF."



"DAS NEUE GESETZ, DAS 'SRG', ZOG EINE KLARE LINIE. DU WILLST EIN SUPERHELD SEIN? DANN MUSST DU DICH **REGISTRIEREN** LASSEN. DIE MASKE ABNEHMEN. **TRAINIEREN.**"



"UND DANN, **NUR** DANN, DARFST DU KÄMPFEN."

"TONY STARK WAR AN DER **SPITZE** DIESER SACHE. ER STAND SCHON IMMER FÜR ORDNUNG, SICHERHEIT."



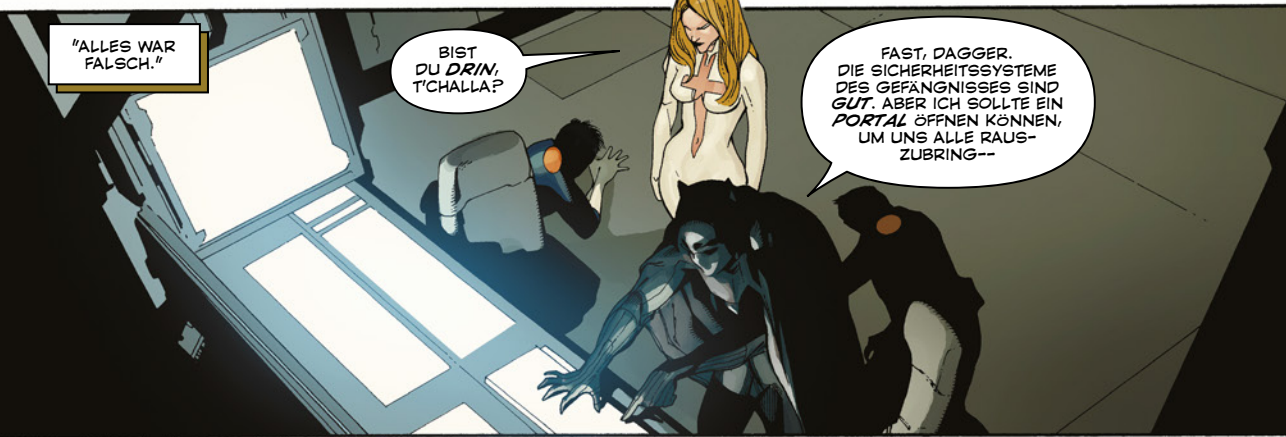
"SIE TATEN ALLES, UM ZU GEWINNEN. STARK HEUERT SÖLDNER AN... MAN KÖNNTE SIE SOGAR **SCHURKEN** NENNEN. CAP ARBEITETE MIT **PUNISHER**. **STRANGE** KÄMPFTE FÜR BEIDE SEITEN."

"PLÄNE, TRICKS, VERRAT, OPFER... SOGAR DER TOD VON BILL FOSTER. UND DANN SOLLTE DER LETZTE KAMPF KOMMEN... IN DIESEM GEFANGNIS."

"EIN LETZTER KAMPF. UND DANN SOLLTE MAN SICH WIEDER UM DIE **WAHREN** FEINDE KÜMMERN."

"ICH MEINE, SO WAR ES DOCH IMMER: KEIN PROBLEM WAR ZU GROSS, ALS DASS ES EIN PAAR SUPERHELDEN NICHT LÖSEN KÖNNTEN."





"ALLES WAR FALSCH."

BIST DU DRIN, T'CHALLA?

FAST, DAGGER. DIE SICHERHEITSSYSTEME DES GEFÄNGNISSSES SIND GUT. ABER ICH SOLLTE EIN PORTAL ÖFFNEN KÖNNEN, UM UNS ALLE RAUSZUBRING--



MEIN GOTT.



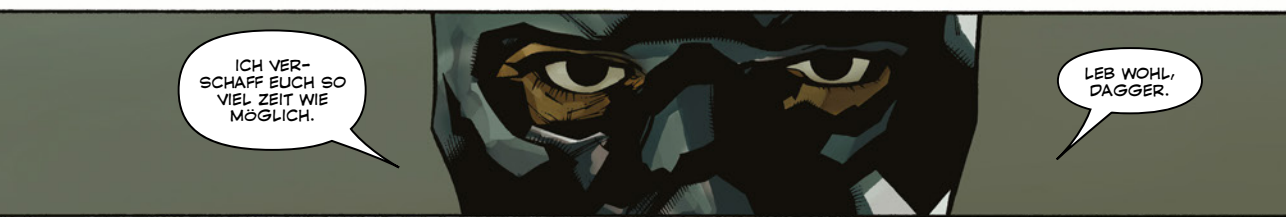
WAS IST DENN?

EIN SELBSTZERSTÖRUNGSMECHANISMUS. ER WURDE EBEN AKTIVIERT. STARK HAT SICHER EINEN FLUCHTWEG FÜR SEINE LEUTE. ABER CAP UND DEN REST VON UNS WILL ER IN DIE LUFT SPRENGEN.



GEH, DAGGER... LOS! HOL CLOAK! ER KANN ALLE RAUSTELEPORTIEREN!

WAS IST MIT DIR?



ICH VERSCHAFF EUCH SO VIEL ZEIT WIE MÖGLICH.

LEB WOHL, DAGGER.



STARK!  
PROBLEM!

ICH HAB ZU TUN,  
COMMANDER HILL!  
MACH DAS ALLEIN,  
MARIA, UND--

HÖR  
MIR ZU,  
TONY.



T'CHALLA HAT  
DIE SELBSTZERSTÖ-  
RUNG AKTIVIERT  
UND UNS AUS-  
GESCHLOSSEN...

NICHTS ZU  
MACHEN...



ER IST ZU GUT. WIR  
KOMMEN NICHT AN IHN  
RAN. BALD FLIEGT HIER  
ALLES IN DIE LUFT.  
VERSTANDEN?

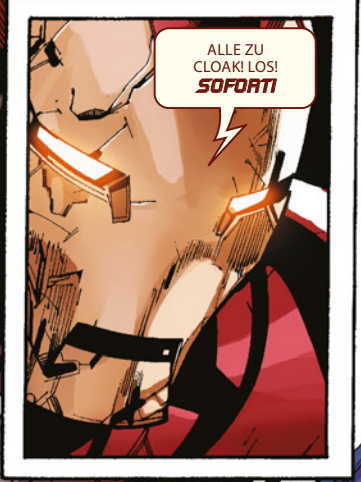
ABER WARUM  
SOLLTE BLACK  
PANTHER SO  
ETWAS TUN?

ER  
SAGTE...



... ER TUT  
ES AUF BEFEHL  
VON CAPTAIN  
AMERICA.

WAS?  
DER--



ALLE ZU  
CLOAK! LOS!  
**SOPORTI**



STEVE, DU  
BASTARD! WIE  
KONNTEST DU--

"CLOAK NAHM SO VIELE MIT,  
WIE ER KONNTE... EGAL VON  
WELCHER SEITE.

"SO WAS  
TUN HELDEN  
EBEN."

ALLE  
FLIEGER NEH-  
MEN--

"CLOAK.

"MAC  
GARGAN.

"TIGRA.

"T'CHALLA.

"ER WOLLTE ALLE  
RETTEN.

"ER VERSUCHTE, DAS  
PORTAL ZUM GEFÄNGNIS  
SO SCHNELL WIE MÖG-  
LICH ZU SCHLIESSEN.

"ER WAR ZU  
LANGSAM.

"MATT  
MURDOCK.

"DOC  
SAMSON.

"JANET  
VAN DYNE.

"UND 15 MILLIONEN  
WEITERE MENSCHEN."



"DANACH WURDE ES RICHTIG HÄSSLICH."

"WEDER ROGERS NOCH STARK SCHIENEN SICH UNTER KONTROLLE ZU HABEN."

"ICH WEISS NICHT, OB ES SCHULD WAR ODER WUT. ODER NUR DER VERZWEIFELTE VERSUCH, ALLES ZU BEENDEN. ABER DER KAMPF HÖRTE NICHT AUF."



"ALTE FEINDE NUTZTEN DAS CHAOS, UM ZUZUSCHLAGEN, WAS DIE SITUATION NOCH WEITER VERSCHÄRFTE."

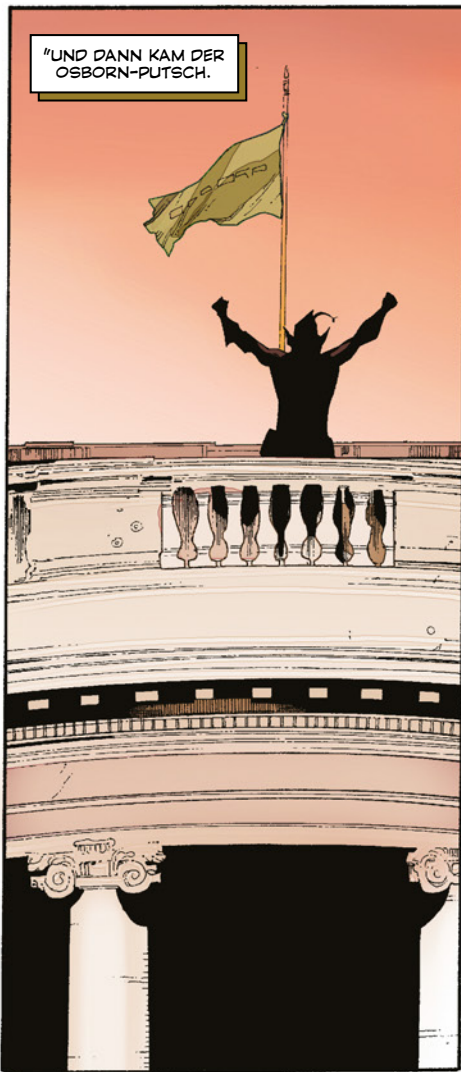
"EINE SEITE MUSSTE DOCH DIE GUTE SEIN UND EINE DIE BÖSE."

"NUR DAS KÖNNTEN WIR VERSTEHEN. ALLES ANDERE WÄRE ZU ABSCHUEULICH, UM DADRÜBER NACHZUDENKEN."



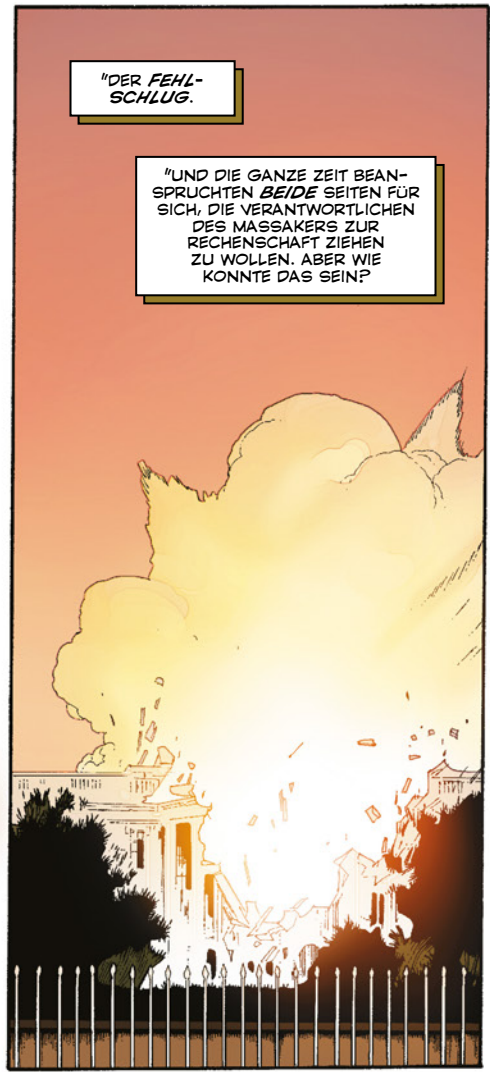


"UND DANN KAM DER OSBORN-PUTSCH.



"DER FEHLSCHLUG.

"UND DIE GANZE ZEIT BEANSPRUCHTEN *BEIDE* SEITEN FÜR SICH, DIE VERANTWORTLICHEN DES MASSAKERS ZUR RECHENSCHAFT ZIEHEN ZU WOLLEN. ABER WIE KONNTE DAS SEIN?



"WIR WUSSTEN NICHT, *WER* DIE NATION GETEILT HATTE. SIE BESCHULDIGTEN SICH GEGENSEITIG.

"ALSO MUSSTEN WIR UNS ALLE *ENTSCHEIDEN*. UND SO FRAGTEN WIR UNS: AUF WELCHER SEITE...

"... STEHEN WIR?"